

3. Az említett keretmegállapodást akként kell értelmezni, hogy az alapügyben szereplőhöz hasonló, valamely nemzeti szabályozás által a határozott idejű munkaszerződések vagy munkaviszonyok visszaélészerű alkalmazásának szankcionálása céljából előírt intézkedések nem lehetnek kedvezőlenebbek a hasonló belső jellegű esetekre vonatkozókhöz képest, és nem tehetik a gyakorlatban lehetetlenné vagy rendkívül nehézé az uniós jogrend által biztosított jogok gyakorlását. A kérdést előterjesztő bíróság feladata annak értékelése, hogy az egymást követő határozott idejű munkaszerződések vagy munkaviszonyok közigazgatás általi visszaélészerű alkalmazásának szankcionálását célzó belső jogi rendelkezések milyen mértékben felelnek meg ezen elveknek.

(<sup>1</sup>) HL C 63., 2010.3.13.

**A Bíróság 2010. november 16-i végzése (a Krajský súd v Prešove — Szlovákia — előzetes döntéshozatal iránti kérelem) — Pohotovosť s. r. o. kontra Iveta Korčkovská**

(C-76/10. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Fogyasztóvédelem — 93/13/EGK irányelv — Tisztességtelen feltételek — 2008/48/EK rendelet — 87/102/EGK irányelv — Fogyasztói hitelszerződések — Teljes hiteldíjmutató — Választottbíróági eljárás — Választottbíróági ítélet — A nemzeti bíróság lehetősége arra, hogy bizonyos feltételek esetlegesen tisztességtelen jellegét hivatalból értékelje)**

(2011/C 30/18)

Az eljárás nyelve: szlovák

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Krajský súd v Prešove

**Az alapeljárás felei**

Felperes: Pohotovosť s. r. o.

Alperes: Iveta Korčkovská

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem — Krajský súd v Prešove — A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EK tanácsi irányelv (HL L 95, 29. o.), valamint a fogyasztói hitelmegállapodásokról és a 87/102/EGK irányelv hatályaon kívül helyezéséről szóló, 2008. április 23-i 2008/48/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 133, 66. o.) értelmezése — Uzsorakamatot, valamint jogvita esetén választottbíróági eljárást előíró fogyasztói hitelmegállapodás — A jogerős választottbíróági ítélet végrehajtására irányuló eljárás keretében a kérdést előter-

jesztő bíróság azon lehetősége, hogy hivatalból értékelje e kikötések visszaélészerű jellegét.

**Rendelkező rész**

1. A fogyasztókkal kötött szerződésekben alkalmazott tisztességtelen feltételekről szóló, 1993. április 5-i 93/13/EGK tanácsi irányelv kötelezi a valamely jogerős és a fogyasztó távollétében hozott választottbíróági ítélet végrehajtása iránti kereset tárgyában eljáró nemzeti bíróságot, hogy hivatalból értékelje a hitelező és a fogyasztó között létrejött hitelszerződésben előírt és az említett ítéletben alkalmazott kötbér tisztességtelen jellegét, amennyiben e célból e bíróság rendelkezésére állnak a jogi és ténybeli helyzettel kapcsolatosan szükséges információk, és ha a nemzeti eljárási szabályok értelmében az említett bíróság a nemzeti jogon alapuló hasonló eljárások keretében végezhet ilyen jellegű értékelést.

2. Az érintett nemzeti bíróság feladata azt meghatározni, hogy — a szerződés megkötésének időpontjában fennálló, a szerződés megkötését kísérő összes körülményre tekintettel — a 93/13 irányelv 3. és 4. cikke értelmében tisztességtelennek kell-e tekinteni az alapeljárásbelihez hasonló valamely hitelszerződésben szereplő azon feltételt, amely — az e bíróság által tett megállapítások szerint — a fogyasztó által megfizetendő, aránytalanul magas összegű kötbért ír elő. Igenlő válasz esetén az említett bíróság feladata valamennyi, a nemzeti jog értelmében ebből eredő következményt meghatározni abból a célból, hogy a szóban forgó feltétel ne jelentsen kötelezettséget a fogyasztóra nézve.

3. Az alapeljárásbelihez hasonló körülmények esetén valamely fogyasztói hitelszerződésben a teljes hiteldíjmutató feltüntetésének elmulasztása — és amelynek feltüntetése a az 1998. február 16-i 98/7/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosított, a fogyasztói hitelre vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről szóló, 1986. december 22-i 87/102/EGK tanácsi irányelv kontextusában alapvető fontossággal bír — döntő tényező lehet a nemzeti bíróság által arra irányulóan végzett elemzés keretében, hogy a 93/13 irányelv 4. cikke értelmében világos és érthető-e a teljes hiteldíjmutatót fel nem tüntető fogyasztói hitelszerződésnek a kölcsön költségével kapcsolatos valamely feltétele. Ha nem ez a helyzet, úgy a bíróságnak lehetősége van arra, hogy hivatalból értékelje azt, hogy — az e szerződés megkötését kísérő összes körülményre tekintettel — a teljes hiteldíjmutató valamely szerződésnek a hitel költségével kapcsolatos feltételében való feltüntetésének elmulasztása az említett feltételnek a 93/13 irányelv 3. és 4. cikke szerinti tisztességtelen jellegét kölcsönözhet-e. Mindazonáltal — az említett szerződésnek a 93/13 irányelv tekintetében történő értékelésére biztosított lehetőség ellenére — a 87/102 irányelvet úgy kell értelmezni, hogy az lehetővé teszi a nemzeti bíróság számára, hogy hivatalból alkalmazza az ezen utóbbi irányelv 4. cikkét a belső jogba átültető és azt előíró rendelkezéseket, hogy valamely fogyasztói hitelszerződésben a teljes hiteldíjmutató feltüntetésének elmulasztása azzal a következménnyel jár, hogy a nyújtott hitel kamat- és költségmentesnek kell tekinteni.

(<sup>1</sup>) HL C 134., 2010.5.22.